



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 19 novembre 2002

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Commerce international de marchandises du Canada, septembre 2002** 3
Les exportations vers les États-Unis et les pays de l'Union européenne se sont accrues en septembre. Cette hausse a neutralisé la baisse des exportations à destination de l'Asie. Les exportations ayant augmenté de 0,8 % pour atteindre 35,1 milliards de dollars et les importations ayant diminué de 1,3 % pour s'établir à 30,3 milliards de dollars, l'excédent commercial du Canada s'est accru pour se fixer à 4,9 milliards de dollars.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Cotisations aux régimes enregistrés d'épargne-retraite, 2001	7
Voyages entre le Canada et les autres pays, septembre 2002	8
Enquête mensuelle sur les grands détaillants, septembre 2002	10
Indice des taux de salaires syndicaux dans la construction, octobre 2002	11
Produits pétroliers raffinés, septembre 2002	11

(suite à la page 2)

L'emploi et le revenu en perspective

Numéro en ligne de novembre 2002

Le numéro de novembre 2002 de *L'emploi et le revenu en perspective*, diffusé aujourd'hui, comprend trois articles. «Les gains cumulatifs chez les jeunes travailleurs» examine l'effet combiné des changements qui ont touché la fréquentation scolaire, les taux d'emploi à temps plein et la rémunération annuelle sur les gains cumulatifs, soit la somme des gains touchés par des personnes sur plusieurs années. Un article connexe, «Les gains au fil du temps», examine les gains des Canadiens de 1982 à 1997 afin de déterminer jusqu'à quel point ces fluctuations résultent de situations permanentes ou temporaires. Le dernier article, «La richesse et le revenu», explore les facteurs qui influencent la relation entre ces deux concepts qui sont intimement liés mais qui ne sont pas synonymes.

Le numéro en ligne de novembre 2002 de *L'emploi et le revenu en perspective*, vol. 3, n° 11 (75-001-XIF, 5 \$ / 48 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*. Pour plus de renseignements, communiquez avec Henry Pold au (613) 951-4608 (henry.pold@statcan.ca), Division de l'analyse des enquêtes auprès des ménages et sur le travail.



AUTRES COMMUNIQUÉS – fin

Indices de prix des exportations et des importations, septembre 2002	11
Les gains cumulatifs chez les jeunes travailleurs, 1973 à 1999	12
Statistiques trimestrielles des télécommunications, deuxième trimestre de 2002	13

NOUVEAUX PRODUITS

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Commerce international de marchandises du Canada

Septembre 2002

La hausse des exportations de marchandises du Canada à destination des États-Unis et des pays de l'Union européenne a contrebalancé le recul observé pour les exportations à destination de l'Asie. Au total, les exportations ont augmenté de 0,8 % en septembre pour atteindre 35,1 milliards de dollars. Les importations ont diminué de 1,3 % pour se chiffrer à 30,3 milliards de dollars en raison d'une baisse des importations en provenance des États-Unis et des pays de l'Union européenne, particulièrement en ce qui a trait aux produits énergétiques. Ainsi, l'excédent commercial du Canada vis-à-vis de tous ses partenaires commerciaux a crû de 693 millions de dollars pour se fixer à 4,9 milliards de dollars.

Note aux lecteurs

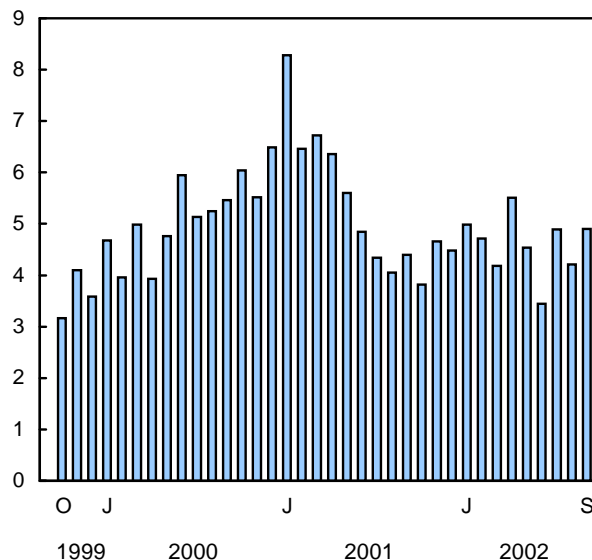
Le commerce de marchandises est une des composantes du compte courant de la balance des paiements du Canada, qui inclut également le commerce des services.

Révisions

Les données sur le commerce de marchandises sont généralement révisées sur une base régulière, chaque mois de l'année en cours. Les données fondées sur des documents de douane sont révisées chaque trimestre dans le cas de l'année de données précédente. Divers facteurs rendent ces révisions nécessaires, notamment la réception tardive des documents relatifs aux importations, la présence de renseignements erronés dans les documents de douane, le remplacement des estimations par les chiffres réels (lorsque ceux-ci sont connus), la reclassification des marchandises à la lumière de renseignements plus récents et la correction des variations saisonnières. Les données révisées peuvent être consultées dans les tableaux appropriés de CANSIM.

Balance commerciale

En milliards de dollars



En septembre, les entreprises canadiennes ont expédié des biens totalisant 30,0 milliards de dollars vers les États-Unis, ce qui représente 85 % du total des exportations du Canada. Les importations en provenance des États-Unis ont diminué de 2,7 % pour s'établir à 21,5 milliards de dollars. L'excédent commercial vis-à-vis des États-Unis a fait un bond de près de 900 millions de dollars pour atteindre 8,5 milliards de dollars.

Le déficit commercial du Canada vis-à-vis des pays autres que les États-Unis a augmenté et est passé de 3,4 milliards de dollars en août à 3,6 milliards de dollars en septembre.

Les exportations de camions et de pièces de véhicules automobiles augmentent, tandis que les exportations de voitures particulières diminuent

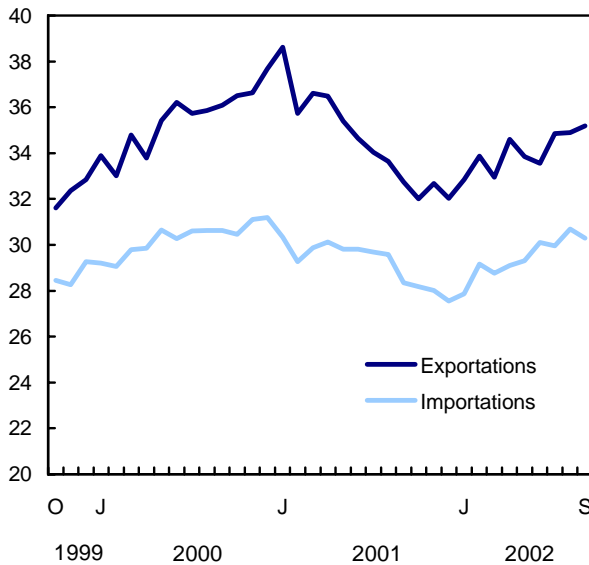
En septembre, les exportations canadiennes de produits de l'automobile totalisaient 8,6 milliards de dollars, en baisse de 2,1 % par rapport à août, soit le niveau le plus élevé en 2002. Les exportations de camions à destination des États-Unis ont progressé de manière importante, grâce à la livraison des derniers camions commandés avant l'entrée en vigueur, le 1^{er} octobre, des nouvelles normes américaines en matière de lutte contre les émissions polluantes. Grâce aux acquisitions effectuées par des entreprises américaines avant le 1^{er} octobre, les exportations de camions et d'autres véhicules automobiles ont bondi de 2,4 % pour atteindre 1,7 milliard de dollars, soit le chiffre mensuel le plus élevé enregistré dans le cas de ces exportations depuis mars 2000.

Les exportations de pièces de véhicules automobiles destinées aux usines d'assemblage américaines ont augmenté de 1,9 % pour se chiffrer à 2,6 milliards de dollars. Il s'agit du total le plus élevé enregistré depuis juin 2000. Aux États-Unis, la demande pour les voitures particulières a diminué, les exportations de voitures ayant reculé pour un deuxième mois d'affilée. Ainsi, les exportations de

voitures ont chuté de 5,8 % en septembre pour s'établir à 4,4 milliards de dollars.

Exportations et importations

En milliards de dollars Données désaisonnalisées



Le secteur des produits forestiers a continué de regagner le terrain perdu en septembre, en hausse de 1,0 % pour se chiffrer à 3,0 milliards de dollars. En dépit d'un nombre inégalé de mises en chantier observé aux États-Unis, les prix du bois d'oeuvre ont encore diminué de 2,1 %, atteignant un niveau inférieur de 22,7 % à celui enregistré en septembre 2001.

De plus, des marchés asiatiques approvisionnés depuis peu par le secteur canadien du bois d'oeuvre ont connu un repli à la suite d'un ralentissement économique observé dans certains pays d'Extrême-Orient. En raison de tous ces facteurs, les exportations de bois d'oeuvre ont diminué de 4,4 % en septembre pour s'établir à 795,3 millions de dollars. Ce montant correspond à environ les trois quarts du niveau atteint avant l'imposition, en mai, de droits compensateurs et antidumping.

Les exportations de papier journal et d'autre carton ont crû de 3,7 % pour se fixer à 1,1 milliard de dollars, une forte demande aux États-Unis ayant plus que neutralisé le recul de la demande observé dans le reste du monde.

Les exportations du secteur des machines et de l'équipement ont progressé de 3,0 % pour atteindre 8,0 milliards de dollars. La demande internationale pour les aéronefs d'affaires a fait une remontée, en particulier aux États-Unis. Les exportations d'aéronefs,

de moteurs et de pièces d'aéronefs ont rebondi par rapport à août, ayant enregistré une progression de 1,4 % pour s'établir à 1,3 milliard de dollars. Grâce à cette progression, doublée d'une hausse de 4,4 % observée dans les exportations d'autre matériel de transport, principalement des pneus de rechange, les exportations d'aéronefs et d'autre matériel de transport ont augmenté de 2,2 % en septembre pour se chiffrer à 1,8 milliard de dollars.

Les exportations de produits énergétiques ont progressé de 8,5 % pour se fixer à 4,5 milliards de dollars. La hausse de 350 millions de dollars observée dans la valeur de ces exportations est principalement attribuable à un bond de 14,4 % enregistré dans les livraisons de gaz naturel à destination des États-Unis. Les prix du gaz naturel ont augmenté d'un peu plus de 10 % en septembre, tandis que le volume des exportations a progressé de 4 %. Les exportations de pétrole brut ont augmenté de 7,0 % pour se chiffrer à 1,6 milliard de dollars, la hausse observée dans les quantités exportées ayant plus que contrebalancé une légère baisse des prix.

Les exportations de produits de l'agriculture et de la pêche ont diminué de 7,1 % en septembre pour s'établir à 2,5 milliards de dollars. Les exportations de grains, principalement de blé et de canola, ont subi les répercussions de la sécheresse qui a sévi dans les Prairies, et ont également été touchées par la pluie durant la récolte. Le recul observé dans les exportations de grains, de produits de transformation du poisson ainsi que de produits à base de viande a fait fléchir de 190 millions de dollars la valeur totale des exportations du secteur agricole.

Les importations de machines et de biens industriels fléchissent

Les importations de marchandises ont diminué de 408 millions de dollars par rapport à août pour atteindre 30,3 milliards de dollars. Le niveau atteint en août avait été le plus élevé enregistré jusqu'ici en 2002. Les importations de machines et d'équipement, de biens industriels ainsi que de produits énergétiques ont toutes reculé en septembre.

Le secteur des machines et de l'équipement, le principal secteur d'importation du Canada, a vu ses importations diminuer de 1,4 % en septembre pour s'établir à 8,9 milliards de dollars. Les importations d'aéronefs et d'autre matériel de transport ont augmenté de 1,7 % pour atteindre 1,4 milliard de dollars.

Les importations d'autre matériel de transport, qui comprennent les navires et le matériel ferroviaire roulant, ont bondi de 10,1 % pour se fixer à 433 millions de dollars. Les importations d'aéronefs, de moteurs et

pièces d'aéronefs ont diminué de 1,7 % en septembre pour se chiffrer à 980 millions de dollars.

Les importations du secteur des machines industrielles et agricoles ont chuté de 8,6 % pour s'établir à 2,3 milliards de dollars. À l'exception des importations de machines agricoles, qui ont légèrement augmenté, toutes les autres composantes de ce secteur ont reculé en septembre. Les importations de moteurs et de turbines sont revenues à des niveaux habituels en septembre, après avoir atteint des niveaux exceptionnels en août.

Les importations de matériel de communication, qui comprennent le matériel de télécommunications et les semi-conducteurs, ont crû de 4,9 % en septembre pour atteindre 1,3 milliard de dollars, tandis que les importations de machines et de matériel de bureau ont progressé de 1,9 % pour s'établir également à 1,3 milliard de dollars.

Les importations de biens industriels ont fléchi de 2,0 % en septembre pour se chiffrer à 5,7 milliards de dollars. Quant aux importations de métaux et de minerais métalliques, elles ont chuté de 6,5 % pour s'établir à 1,3 milliard de dollars, en raison d'une baisse de la demande d'acier et de métaux précieux.

Les importations d'autres biens industriels, qui comprennent les produits fabriqués, ont diminué de 1,0 % pour atteindre 2,3 milliards de dollars.

Des reculs importants observés dans les importations saisonnières de produits énergétiques ont été à l'origine d'une baisse de 11,7 % enregistrée dans les importations de produits du pétrole, du charbon et de pétrole brut, dont la valeur a atteint 1,4 milliard de dollars en septembre.

Les importations de produits de l'automobile sont demeurées pratiquement inchangées en septembre par rapport à août. La valeur des importations de voitures particulières s'est accrue de 1,6 % pour atteindre le montant mensuel record de 2,3 milliards de dollars, les voitures provenant d'Europe et d'Asie ayant fait l'objet d'une forte demande chez les consommateurs canadiens.

Les importations de pièces de véhicules automobiles ont diminué de 0,1 % pour se chiffrer à 3,8 milliards de dollars. Quant aux importations de camions et d'autres véhicules automobiles, elles sont revenues à des niveaux habituels, reculant de 3,1 % par rapport au sommet de 1,0 milliard de dollars enregistré en août.

Les importations de biens de consommation se sont accrues de 1,0 % pour atteindre 3,9 milliards de dollars, égalant le sommet atteint en juillet. Les importations

de vêtements et de chaussures ont augmenté de 1,7 % en septembre pour s'établir à trois quarts de milliard de dollars.

Dans le secteur des biens de consommations, qui comprend des articles tels que les produits pharmaceutiques, les matériels médicaux et les articles saisonniers, les importations ont légèrement augmenté pour atteindre 3,2 milliards de dollars. La hausse observée dans les importations des divers produits finis, comme les produits pharmaceutiques, a plus que contrebalancé les reculs enregistrés dans les autres biens de consommation.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 226-0001, 226-0002, 227-0001, 227-0002, 228-0001 à 228-0003 et 228-0033 à 228-0040.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le présent communiqué contient un résumé des données sur le commerce de marchandises qui paraîtront bientôt dans la publication *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001-XIB, 14 \$ / 141 \$; 65-001-XPB, 19 \$ / 188 \$). Cette publication contiendra des tableaux ventilés par groupe de marchandises et par pays, sur une base douanière. Les données du compte courant (qui incluent les statistiques du commerce de marchandises, les opérations au chapitre des services, les revenus de placements et les transferts) sont publiées tous les trimestres dans *Balance des paiements internationaux du Canada* (67-001-XIB, 29 \$ / 93 \$; 67-001-XPB, 38 \$ / 124 \$). Voir *Pour commander les produits*.

Un service de transmission par télécopieur est offert le matin de la diffusion.

Les publications annuelles de la Division du commerce international, *Exportations, commerce de marchandises* (65-202-XPB, 258 \$) et *Importations, commerce de marchandises* (65-203-XPB, 258 \$), qui sont déjà disponibles, contiennent une revue annuelle de 2001.

Pour plus de renseignements sur ces publications, communiquez avec Jocelyne Elibani au (613) 951-9647 ou composez sans frais le 1 800 294-5583. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Anne Couillard au (613) 951-6867, Division du commerce international. □

Commerce de marchandises

	Août 2002 ^f	Septembre 2002	Août à septembre 2002	Septembre 2001 à septembre 2002	Janvier à septembre 2001	Janvier à septembre 2002	Janvier-septembre 2001 à janvier-septembre 2002	
données désaisonnalisées, en dollars courants								
	en millions de dollars		var. en %		en millions de dollars		var. en %	
Marchés principaux								
Exportations								
États-Unis	29 694	29 988	1,0	7,9	269 582	260 180	-3,5	
Japon	890	709	-20,3	-2,5	7 279	6 960	-4,4	
Union européenne	1 497	1 780	18,9	-2,5	17 094	16 044	-6,1	
Autres pays de l'OCDE ¹	889	985	10,8	30,5	7 984	8 171	2,3	
Tous les autres pays	1 936	1 728	-10,7	5,4	15 980	15 271	-4,4	
Total	34 905	35 190	0,8	7,5	317 923	306 625	-3,6	
Importations								
États-Unis	22 102	21 509	-2,7	5,6	194 294	190 660	-1,9	
Japon	973	1 067	9,7	32,5	7 881	8 669	10,0	
Union européenne	3 057	3 026	-1,0	-1,5	26 365	26 727	1,4	
Autres pays de l'OCDE ¹	1 639	1 770	8,0	20,0	14 132	14 423	2,1	
Tous les autres pays	2 927	2 917	-0,3	10,8	24 191	24 771	2,4	
Total	30 698	30 289	-1,3	6,8	266 864	265 248	-0,6	
Balance								
États-Unis	7 592	8 479	...	...	75 288	69 520	...	
Japon	-83	-358	...	...	-602	-1 709	...	
Union européenne	-1 560	-1 246	...	...	-9 271	-10 683	...	
Autres pays de l'OCDE ¹	-750	-785	...	...	-6 148	-6 252	...	
Tous les autres pays	-991	-1 189	...	...	-8 211	-9 500	...	
Total	4 208	4 901	...	...	51 059	41 377	...	
Groupes principaux de marchandises								
Exportations								
Produits de l'agriculture et de la pêche	2 662	2 472	-7,1	-8,5	23 031	23 027	0,0	
Produits énergétiques	4 112	4 463	8,5	32,6	45 824	35 018	-23,6	
Produits forestiers	3 014	3 044	1,0	-3,5	30 088	27 551	-8,4	
Biens industriels	5 906	5 819	-1,5	1,0	50 425	52 117	3,4	
Machines et équipement	7 801	8 032	3,0	4,4	75 799	70 981	-6,4	
Produits de l'automobile	8 790	8 606	-2,1	13,4	69 867	74 105	6,1	
Autres biens de consommation	1 409	1 546	9,7	15,5	11 972	12 969	8,3	
Transactions spéciales commerciales ²	644	634	-1,6	-1,7	6 188	5 907	-4,5	
Autres ajustements de la balance des paiements	568	573	0,9	16,5	4 728	4 951	4,7	
Importations								
Produits de l'agriculture et de la pêche	1 875	1 889	0,7	9,8	15 109	16 346	8,2	
Produits énergétiques	1 559	1 377	-11,7	-2,5	14 322	11 765	-17,9	
Produits forestiers	272	269	-1,1	12,6	2 186	2 349	7,5	
Biens industriels	5 868	5 749	-2,0	2,4	52 147	51 538	-1,2	
Machines et équipement	9 009	8 881	-1,4	2,2	86 653	78 961	-8,9	
Produits de l'automobile	7 145	7 144	0,0	19,8	54 300	60 635	11,7	
Autres biens de consommation	3 907	3 947	1,0	9,2	32 142	34 423	7,1	
Transactions spéciales commerciales ²	519	500	-3,7	-9,9	5 200	4 482	-13,8	
Autres ajustements de la balance des paiements	545	534	-2,0	0,6	4 804	4 750	-1,1	

^f Données révisées.

... N'ayant pas lieu de figurer.

¹ Comprend l'Australie, l'Islande, le Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse, la Turquie, la Pologne, la Corée du Sud, la Hongrie, la République tchèque et la Slovaquie.

² Particulièrement, les transactions de faible valeur, les coûts de réparation des équipements et les marchandises retournées vers le pays d'origine.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Cotisations aux régimes enregistrés d'épargne-retraite 2001

En 2001, un nombre moins élevé de déclarants canadiens ont versé moins de cotisations à leur régime enregistré d'épargne-retraite (REER), mais les diminutions ont été précédées de niveaux records, tant pour les cotisations que pour le nombre de cotisants en 2000.

Au total, 6 241 050 déclarants ont versé tout juste un peu plus de 28,4 milliards de dollars de cotisations en 2001. En 2000, 6 291 170 déclarants avaient versé près de 29,3 milliards de dollars de cotisations. Ces données sont tirées des déclarations de revenus produites au printemps 2002.

La cotisation médiane est passée de 2 700 \$ en 2000 à 2 600 \$ en 2001. (La médiane est le point qui sépare les déclarants en deux groupes égaux, la moitié des déclarants ayant des cotisations inférieures à la médiane et l'autre, des cotisations supérieures à ce seuil.)

Afin de pouvoir verser des cotisations à un REER, le déclarant doit avoir un droit inutilisé. Il peut s'agir d'un solde nouveau rendu possible par le revenu admissible de l'année précédente, généralement un revenu d'emploi, ou par un droit inutilisé d'années antérieures.

Pour l'année d'imposition 2001, 83 % de ceux qui ont produit une déclaration avaient un droit inutilisé. Environ 34 % d'entre eux ont versé des cotisations. Cependant, les cotisations totales de 28,4 milliards de dollars ne représentaient qu'environ 9 % du droit de cotisation de l'ensemble des déclarants.

Les cotisations ont diminué dans toutes les provinces et dans tous les territoires, sauf dans les Territoires du Nord-Ouest (+4,1 %) et au Nunavut (+1,9 %). Les replis les plus importants ont été observés dans les provinces de l'Est.

Le nombre de cotisants a aussi diminué, exception faite de légères augmentations au Québec, en Alberta,

dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Environ 36 % de ceux ayant un droit de cotisation en Alberta ont versé des cotisations, alors que ces pourcentages étaient de 35 % en Ontario et de 34 % au Québec, au Manitoba et en Colombie-Britannique, toutes ces provinces venant aux premiers rangs des provinces et des territoires à ce chapitre.

La baisse des cotisations et du nombre de cotisants a eu lieu malgré une légère hausse du revenu d'emploi en 2000, année où le revenu d'emploi a déterminé le nouveau solde pour les cotisations de 2001. Le revenu d'emploi médian en 2000 a été de 23 905 \$, en hausse de 0,4 % après correction en fonction de l'inflation.

En 2000, les fonctionnaires fédéraux ont touché d'importants paiements d'équité salariale, ce qui a probablement entraîné des augmentations des cotisations à des REER cette année-là. Comme il s'agit de paiements ponctuels, cela explique peut-être aussi une part du recul du nombre de cotisants et des montants versés pour l'année d'imposition 2001.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéro d'enquête 4106.

Les banques de données *Cotisants à un REER* (17C0006, prix variables), *Droits de cotisation aux REER* (17C0011, prix variables) et *Déclarants canadiens* (17C0010, prix variables), sont offertes pour le Canada, les provinces et les territoires, les villes, les régions métropolitaines de recensement, les divisions de recensement, les circonscriptions fédérales ainsi que les régions aussi petites que les régions de tri d'acheminement (les trois premiers caractères du code postal) et les itinéraires de facteur.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-9720 ou composez sans frais le 1 866 652-8443 (saainfo@statcan.ca), Division des données régionales et administratives. Télécopieur: (613) 951-4745 ou, sans frais, 1 866 652-8444. □

**Cotisants à un REER
2001**

	Nombre de cotisants	2000 à 2001		Cotisations en milliers de dollars	2000 à 2001		Cotisation médiane en dollars
		var.	en %		var.	en %	
Canada	6 241 050		-0,8	28 438 914		-3,0	2 600
Terre-Neuve-et-Labrador	62 070		-3,7	259 743		-8,8	2 200
Île-du-Prince-Édouard	20 690		-3,3	79 549		-9,5	2 000
Nouvelle-Écosse	139 190		-3,5	574 546		-8,6	2 100
Nouveau-Brunswick	105 600		-3,5	422 116		-10,4	2 000
Québec	1 548 010		1,0	6 484 184		-1,2	2 400
Ontario	2 462 280		-1,2	11 969 530		-3,0	2 800
Manitoba	221 850		-2,9	852 208		-6,9	2 100
Saskatchewan	184 950		-2,9	737 172		-4,5	2 400
Alberta	680 100		0,7	3 262 503		-0,7	2 800
Columbie-Britannique	800 780		-2,1	3 717 815		-3,2	2 900
Yukon	5 990		-1,6	28 922		-2,9	3 100
Territoires du Nord-Ouest	7 190		2,9	36 995		4,1	3 500
Nunavut	2 350		4,9	13 631		1,9	4 400

**Voyages entre le Canada et les autres pays
Septembre 2002**

En septembre, le nombre de Canadiens ayant voyagé vers les États-Unis et les pays d'outre-mer a augmenté pour un quatrième mois consécutif. Le nombre de voyages vers le Canada s'est aussi accru en septembre, pour un deuxième mois consécutif.

Les Canadiens ont effectué 1,6 % plus de voyages vers les États-Unis en septembre par rapport à août. Le nombre de voyages vers le Canada s'est aussi accru, progressant de 1,0 % d'août à septembre. Alors que le nombre de voyages des Canadiens vers l'étranger a augmenté de 9,2 % depuis septembre 2001, ce nombre est encore 13,1 % inférieur aux niveaux enregistrés en août 2001. De même, en septembre, les voyages vers le Canada étaient 15,4 % plus nombreux qu'en septembre 2001, mais 12,3 % moins nombreux qu'en août 2001. (À moins d'avis contraire, les données du présent communiqué sont désaisonnalisées.)

En septembre, un nombre estimatif de 3,7 millions de personnes ont visité le Canada, en hausse de 1,0 % par rapport à août. Le nombre de visiteurs en provenance d'outre-mer a crû de 2,4 % pour atteindre 324 000, alors que le nombre de visiteurs des États-Unis a progressé de 0,9 % pour se fixer à près de 3,4 millions.

Le nombre de voyageurs au Canada en provenance des États-Unis a augmenté pour un deuxième mois consécutif. Cette hausse est surtout attribuable à une croissance du nombre de voyages de même jour en

automobile. Le nombre de voyages de même jour en provenance du sud de la frontière a augmenté de 5,4 % pour atteindre près de 1,9 million. Les Américains ont entrepris 1 329 000 voyages avec nuitées au Canada en septembre, en légère baisse de 0,5 % par rapport à août.

Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis et vers les pays d'outre-mer a crû de 1,6 % en septembre pour se fixer à un nombre estimatif de 3,3 millions. Les Canadiens ont effectué plus de 2,9 millions de voyages vers les États-Unis, en hausse de 1,7 % par rapport à août. Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a augmenté de 1,2 % pour atteindre 405 000 voyages.

Les Canadiens ont entrepris 1 153 000 voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière en septembre, en hausse de 5,1 % comparativement à août. Le nombre de voyages avec nuitées en automobile et en avion s'est accru respectivement de 6,9 % et de 1,9 %. Les Canadiens ont fait plus de 1,7 million de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en septembre, en hausse de 2,2 %.

Parmi les 12 principaux marchés d'outre-mer au Canada, 6 marchés ont connu une croissance du nombre de voyages d'une journée et d'une nuit ou plus au pays en septembre. Hong Kong a affiché la plus forte croissance mensuelle (+13,9 %), suivi du Japon (+12,9 %), de la Chine (+6,2 %), de l'Allemagne (+3,8 %), de l'Italie (+2,6 %) et de la France (+1,7 %). Les Pays-Bas ont enregistré la plus forte baisse mensuelle (-5,5 %).

Données stockées dans CANSIM: tableaux 427-0001 à 427-0006.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéro d'enquête 5005.

Le numéro de septembre 2002 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires*, vol. 18, n° 9 (66-001-PIF, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Élane Fournier au (613) 951-5907 (*elaine.fournier@statcan.ca*), Culture, tourisme et centre des statistiques sur l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909.

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Août 2002 ^r	Septembre 2002 ^p	Août à septembre 2002	Septembre 2001 ^r à septembre 2002	Septembre 2002	Septembre 2001 à septembre 2002
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées		
	en milliers		var. en %		en milliers	var. en %
Voyages des Canadiens à l'étranger¹	3 295	3 349	1,6	-13,1	3 286	8,1
Vers les États-Unis	2 894	2 943	1,7	-14,3	2 942	9,0
Vers les autres pays	401	405	1,2	-2,8	345	1,0
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	1 713	1 749	2,2	-20,4	1 747	5,7
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 498	1 559	4,1	-2,1	1 485	10,8
États-Unis ²	1 097	1 153	5,1	-1,9	1 140	14,1
Automobile	643	687	6,9	5,0	722	11,0
Avion	355	361	1,9	-12,8	279	31,4
Autre moyen de transport	100	105	4,6	-1,9	139	2,0
Autres pays ³	401	405	1,2	-2,8	345	1,0
Voyages au Canada¹	3 659	3 696	1,0	-12,3	3 987	10,3
En provenance des États-Unis	3 342	3 372	0,9	-12,7	3 525	11,3
En provenance des autres pays	316	324	2,4	-8,3	463	3,4
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	1 779	1 875	5,4	-19,9	1 905	13,4
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 647	1 644	-0,2	-2,7	1 865	8,1
États-Unis ²	1 336	1 329	-0,5	-1,0	1 416	9,4
Automobile	865	859	-0,7	-0,3	858	7,1
Avion	328	317	-3,3	-4,4	333	23,9
Autre moyen de transport	143	153	7,2	1,9	224	0,5
Autres pays ³	311	315	1,2	-9,4	449	4,1
Principaux marchés d'outre-mer⁴						
Royaume-Uni	55	55	-0,3	-27,4		
Japon	33	38	12,9	-5,3		
France	25	26	1,7	-14,1		
Allemagne	24	25	3,8	-14,9		
Corée du Sud	14	14	0,0	3,9		
Mexique	14	13	-1,7	-3,9		
Australie	14	13	-1,9	-0,7		
Hong Kong	9	11	13,9	-0,9		
Pays-Bas	9	9	-5,5	-6,8		
Chine	8	9	6,2	10,1		
Taiwan	9	9	-1,4	-10,6		
Italie	8	8	2,6	-8,4		

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

² Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar, et des estimations pour les arrivées par avion, par train, par bateau et par d'autres moyens.

³ Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

⁴ Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.

Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Septembre 2002

Chaque grand groupe de produits a affiché une augmentation de ses ventes en septembre par rapport à septembre 2001, à l'exception de celui des aliments et des boissons. Les ventes totales du groupe des grands détaillants ont totalisé 6,7 milliards de dollars, en hausse de seulement 3,8 % par rapport à septembre 2001. Il s'agit de la plus faible augmentation d'une année à l'autre depuis septembre 2001, alors que les ventes avaient ralenti à la suite des événements du 11 septembre. (Les données du présent communiqué ne sont pas désaisonnalisées. Les pourcentages représentent des variations d'une année à l'autre.)

Ventes, par marchandises, du groupe des grands détaillants

	Août 2002 ^r	Sept. 2001	Sept. 2002 ^p	Sept. 2001 à sept. 2002
données non désaisonnalisées				
	en millions de dollars			var. en %
Marchandises				
Aliments et boissons	2 411,0	2 183,7	2 166,9	-0,8
Vêtements, chaussures et accessoires	1 383,8	1 285,3	1 288,2	0,2
Articles d'ameublement et appareils électroniques	1 063,4	955,8	1 012,7	6,0
Articles de santé et de soins personnels	655,7	549,0	607,0	10,6
Articles et fournitures pour la maison	354,8	313,1	323,1	3,2
Articles de sport et de loisirs	345,6	263,8	297,8	12,9
Quincaillerie et produits pour pelouse et jardin	259,5	207,9	212,7	2,3
Autres biens et services	908,6	723,2	820,7	13,5
Total	7 382,4	6 481,9	6 729,3	3,8

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

Les ventes d'aliments et de boissons ont diminué (-0,8 %) pour la première fois en 2002, entraînées par la chute des ventes de viande et de volaille fraîches (-5,1 %), de produits de boulangerie (-3,1 %) et de produits préparés de charcuterie à emporter (-4,9 %).

Les ventes de vêtements, de chaussures et d'accessoires ont à peine augmenté (+0,2 %) depuis septembre 2001, et les ventes de vêtements dans les grands magasins ont été particulièrement faibles. Les ventes de vêtements pour hommes ont régressé de 2,4 %, et celles de vêtements pour enfants ont

également diminué (-2,5 %). Par ailleurs, les ventes de vêtements pour femmes se sont accrues de 1,6 %.

Dans la catégorie des articles d'ameublement et des appareils électroniques, les ventes ont augmenté beaucoup plus lentement (+6,0 %) en septembre. Il s'agit de la plus faible croissance d'une année à l'autre observée jusqu'ici en 2002. Cependant, dans ce groupe de produits, les faibles taux d'intérêt et un marché résidentiel encore vigoureux ont contribué à soutenir les ventes de meubles d'intérieur, qui ont monté de 11,8 % depuis septembre 2001. Les ventes d'appareils ménagers (+3,5 %) et d'articles d'ameublement (+4,8 %) ont aussi augmenté.

La catégorie des articles de santé et de soins personnels a continué de progresser en septembre, en hausse de 10,6 % par rapport à septembre 2001. La poursuite d'une croissance de 10 % ou plus des ventes de médicaments d'ordonnance et la vigueur des achats d'articles de toilette et de produits personnels (à l'exclusion des articles cosmétiques et des parfums) par les consommateurs ont contribué à stimuler les ventes du groupe des produits de santé et de soins personnels.

Les consommateurs ont accru de 12,9 % leurs achats d'articles de sport et de loisirs en septembre par rapport à septembre 2001. Les ventes de jouets et de jeux ont été particulièrement élevées, ayant enregistré une importante augmentation de 22,1 %, soit le meilleur rendement d'une année à l'autre observé en deux ans. Les ventes de vidéocassettes préenregistrées, de DVD et de disques compacts sont demeurées très fortes (+20,9 %), dans une large mesure grâce à la diffusion sur DVD de films à grand succès estivaux. Dans le groupe des articles de sport et de loisirs, la composante des articles de sport a affiché une hausse relativement modeste de ses ventes, soit 5,8 %.

Les ventes de quincaillerie et de produits pour la pelouse et le jardin ont connu une croissance modeste de 2,3 % par rapport à septembre 2001. Il y avait, par contre, des écarts considérables de rendement des ventes dans ce groupe de produits. Dans le groupe des grands détaillants, les ventes de quincaillerie et de produits de rénovation pour la maison (qui représentent plus de la moitié du total des ventes dans ce groupe de produits) ont monté de 0,7 %, alors que les consommateurs ont réduit leurs achats de peinture, de papier peint et de fournitures connexes (-12,4 %) ainsi que de quincaillerie (-13,9 %). Par ailleurs, la composante des meubles de parterre et de jardin, de matériel et de fournitures a progressé de 5,4 %, entraînant à la hausse (+18,9 %) les ventes des produits pour la pelouse et le jardin et de fleurs coupées, de plantes en pot d'intérieur et de fournitures florales (à l'exception des produits de pépinière).

Nota: L'Enquête mensuelle sur les grands détaillants offre une ventilation des ventes selon les marchandises vendues, à l'échelon national, pour un groupe d'environ 80 grands détaillants. Les données relatives aux ventes mensuelles de plus de 100 types de marchandises sont disponibles. L'enquête vise les grands détaillants principalement dans les secteurs de l'alimentation, du vêtement, des articles d'ameublement, des appareils électroniques, des articles de sport et des marchandises diverses. Ce groupe de détaillants représente environ 38 % du total des ventes au détail, à l'exclusion des concessionnaires de véhicules automobiles et de véhicules récréatifs.

Données stockées dans CANSIM: tableau 080-0009.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Norman Fyfe au (613) 951-8308 (*norman.fyfe@statcan.ca*), Division de la statistique du commerce. ■

Indice des taux de salaires syndicaux dans la construction

Octobre 2002

L'indice des taux de salaires syndicaux dans la construction (y compris les suppléments) pour le Canada est demeuré inchangé en octobre par rapport à son niveau révisé de 122,2 en septembre (1992=100). L'indice composite a augmenté de 1,9 % par rapport à l'indice révisé d'octobre 2001.

Les taux de salaires syndicaux sont publiés pour 16 métiers dans 20 régions métropolitaines, tant pour les taux de base que pour les taux incluant certains paiements supplémentaires. Des indices (1992=100) sont calculés pour les mêmes régions métropolitaines et sont publiés pour celles où une majorité des métiers est couverte par les conventions collectives actuelles.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 327-0003 et 327-0004.

Le numéro du quatrième trimestre de 2002 de *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-XPB, 24 \$ / 79 \$) paraîtra en mars 2003. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Louise Chaîné au (613) 951-9606 (*infounit@statcan.ca*), Division des prix. Télécopieur: (613) 951-1539. ■

Produits pétroliers raffinés

Septembre 2002 (données provisoires)

Les données sur la production, les stocks et les ventes intérieures de produits pétroliers raffinés sont maintenant disponibles pour septembre 2002. D'autres données choisies sur ces produits sont aussi disponibles.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gérard Desjardins au (613) 951-4368 (*desjger@statcan.ca*) ou avec Randall Sheldrick au (613) 951-4804 (*shelran@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Indices de prix des exportations et des importations

Septembre 2002

Les indices de prix pour les exportations et les importations (1997=100) à pondération courante et à pondération fixe sur la base de la balance des paiements sont maintenant disponibles. Ces indices portent sur la période allant de septembre 1997 à septembre 2002 et sont établis pour les cinq sections de produits et les groupes principaux de produits (62 pour les exportations et 61 pour les importations).

Les indices de prix pour les États-Unis (1997=100) à pondération courante et à pondération fixe sur base douanière sont aussi disponibles. Ces indices portent sur la période allant de septembre 1997 à septembre 2002. Les indices pour les dix sections de la Classification type du commerce international pour tous les pays et pour les États-Unis sont également disponibles avec ces indices de prix.

Des indices sur base douanière établis pour les cinq sections de produits et les groupes principaux de produits sont aussi disponibles sur commande.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 228-0001 à 228-0003 et 228-0033 à 228-0040.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro de septembre 2002 de *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001-XIB, 14 \$ / 141 \$; 65-001-XPB, 19 \$ / 188 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyne Elibani au (613) 951-9647 ou composez sans frais le 1 800 294-5583, Division du commerce international. ■

Les gains cumulatifs chez les jeunes travailleurs

1973 à 1999

Les jeunes travailleurs canadiens ont obtenu des gains cumulatifs beaucoup plus faibles au cours des années 1990 que leurs homologues dans les années 1970 et au début des années 1980, selon une nouvelle étude.

La diminution des gains cumulatifs entre les deux périodes était encore plus prononcée chez les jeunes travailleurs immigrants. D'autre part, ceux des jeunes travailleuses canadiennes ont augmenté.

À partir des données de l'Enquête sur les finances des consommateurs et de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu, cette étude examine dans quelle mesure les changements, qui ont touché les revenus cumulatifs, peuvent expliquer les différences dans la richesse médiane.

De 1973 à 1984, les hommes nés au Canada qui étaient âgés de 26 à 35 ans en 1984 ont touché 289 500 \$ en salaires et traitements. Toutefois, de 1988 à 1999, leurs homologues n'ont touché que 246 500 \$, ce qui représente une différence de plus de 40 000 \$.

Par contre, les femmes nées au Canada du même groupe d'âge ont touché 171 600 \$ de 1988 à 1999, soit environ 20 000 \$ de plus que leurs homologues au cours de la période de 12 ans précédente.

Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette baisse chez les jeunes hommes. Tout d'abord, ceux d'aujourd'hui fréquentent l'école plus longtemps que ne le faisaient leurs homologues au milieu des années 1970, ce qui diminue le nombre d'années pendant lesquelles ils touchent une rémunération significative.

Deuxièmement, une fois qu'ils ont quitté l'école, ils sont moins susceptibles d'occuper un emploi à temps plein et, par conséquent, assez bien rémunéré, que les jeunes hommes des années antérieures. De plus, ceux qui ont travaillé à temps plein toute l'année ont gagné moins annuellement au cours d'une grande partie des années 1980 et des années 1990 que ne l'ont fait leurs homologues, précédemment.

Les jeunes immigrants ont obtenu des résultats encore moins bons. De 1973 à 1984, les hommes immigrants âgés de 26 à 35 ans ont touché environ 319 000 \$ en salaires et traitements, soit près de 30 000 \$ de plus que leurs homologues nés au Canada. Toutefois, même si les salaires et traitements cumulatifs des hommes nés au Canada et âgés de 26 à 35 ans ont diminué de 40 000 \$ entre les deux périodes, ils ont baissé de plus de 75 000 \$ pour les hommes immigrants. Les hommes immigrants âgés de 36 à 45 ans ont connu une baisse plus marquée.

L'étude a conclu que la baisse des gains cumulatifs était un facteur important de la diminution de la richesse médiane des jeunes familles. Même si la dette des étudiants a joué un rôle dans cette diminution, sa contribution était tout de même limitée.

Comme en fait foi la richesse médiane, la jeune famille typique de la fin des années 1990 avait un actif moins grand qu'une famille similaire au milieu des années 1980. La diminution de l'actif réduit la capacité d'une famille d'absorber les chocs financiers découlant d'un licenciement permanent ou encore de la décision d'un de ses membres de quitter son emploi.

La baisse des revenus cumulatifs peut aussi avoir eu des répercussions sur la décision de certaines jeunes familles d'acheter une maison ou d'avoir des enfants. En fait, de 1986 à 1996, le taux de propriété a diminué chez les familles ayant à leur tête des jeunes immigrants, et l'âge moyen des mères à la naissance de leur premier enfant est passé de 25,7 ans à 27,1 ans.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3502 et 3889.

L'article intitulé «Les gains cumulatifs chez les jeunes travailleurs» paraît dans le numéro de novembre 2002 de *L'emploi et le revenu en perspective*, vol. 3 n° 11 (75-001-XIF, 5 \$ / 48 \$). Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec René Morissette au (613) 951-3608 (rene.morissette@statcan.ca), Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail.

L'article intitulé «Les gains au fil du temps» est aussi disponible. Il examine les données administratives sur les revenus des Canadiens de 1982 à 1997 afin d'évaluer la variation dans les salaires et traitements dans le temps et de déterminer à quel point ces fluctuations ont été causées par des facteurs permanents ou transitoires. Pour plus de renseignements, communiquez avec Ross Finnie au (613) 951-3962 (ref@qsilver.queensu.ca). ■

Statistiques trimestrielles des télécommunications

Deuxième trimestre de 2002

Le numéro du deuxième trimestre de 2002 de *Statistiques trimestrielles des télécommunications*, vol. 26, n° 2 (56-002-XIF, 21 \$ / 40 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Heidi Ertl au (613) 951-1891 ou avec Jo Anne Lambert au (613) 951-6673, Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Production d'oeufs, septembre 2002
Numéro au catalogue: 23-003-XIB
(gratuit).

Radiodiffusion et télécommunications, août 2002,
vol. 32, n° 3
Numéro au catalogue: 56-001-XIF (10 \$/32 \$).

Statistiques trimestrielles des télécommunications,
deuxième trimestre de 2002, vol. 26, n° 2
Numéro au catalogue: 56-002-XIF (21 \$/40 \$).

Statistiques des prix des immobilisations, deuxième
trimestre de 2002, vol. 18, n° 2
Numéro au catalogue: 62-007-XPB (24 \$/79 \$).

**Voyages internationaux, renseignements
préliminaires**, septembre 2002, vol. 18, n° 9
Numéro au catalogue: 66-001-PIF (6 \$/55 \$).

**Tendance du revenu au Canada, 1980 à 2000 –
Guide de l'utilisateur, 2000**
Numéro au catalogue: 75F0002MIF2002006
(gratuit).

L'emploi et le revenu en perspective, novembre 2002,
vol. 3, n° 11
Numéro au catalogue: 75-001-XIF (5 \$/48 \$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent
pas les taxes de vente. Des frais de livraison
supplémentaires s'appliquent aux envois à
l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou
-XIF représentent la version électronique offerte sur
Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou
-XPF, la version papier, -XDB, la version électronique
sur disquette et -XCB, la version électronique sur
CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez:	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez:	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	1 800 700-1033


Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Nos produits et services*, puis *Publications payantes* (\$).

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-03004013



Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sur les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les télécommunications à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre/octobre et le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2002. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.